

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

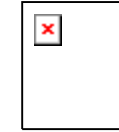
DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE

DER SCHRIFTFÜHRER / IL SEGRETARIO

gez./f.to Christoph Gufler

gez./f.to Josef Grünfelder

MARKTGEMEINDE LANA
PROVINZ BOZEN



COMUNE DI LANA
PROVINCIA DI BOLZANO

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Per copia conforme all'originale, rilasciato in carta libera per uso amministrativo.

DER GEMEINDESEKRETÄR / II SEGRETARIO COMUNALE

Josef Grünfelder

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DEL CONSIGLIO COMUNALE**

UHR - ORE

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

Nr.

18:00

28.09.2006

44

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Schneeräumungsdienst - Genehmigung der Verordnung bezüglich der Pflichten der Privaten.

Servizio di sgombero neve - approvazione del regolamento in merito agli obblighi dei privati.

Auszug dieses Beschlusses wurde an der Amtstafel am

Certifico che estratto della presente deliberazione è stato pubblicato all'albo pretorio di questo Comune il giorno

02.10.2006

und für 10 aufeinanderfolgende Tage mit/ohne Einwände veröffentlicht.

e per 10 giorni consecutivi con/senza opposizioni.

DER GEMEINDESEKRETÄR / II SEGRETARIO COMUNALE

gez./f.to Josef Grünfelder

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung und in der Gemeindegatzung enthaltenen Formschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni e dallo Statuto comunale, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio comunale.

Vorliegender, nicht der Gesetzmäßigkeitskontrolle unterworfenen Beschluß ist am

La presente delibera non soggetta al controllo di legittimità, è divenuta esecutiva il

12.10.2006

im Sinne des Art. 54 des R.G. Nr. 1/93 vollstreckbar geworden.

ai sensi dell'art. 54 della L.R. n. 1/93.

DER GEMEINDESEKRETÄR / II SEGRETARIO COMUNALE

gez./f.to Josef Grünfelder

Anwesend / Sono presenti:	Abw. - Assenti entsch. - giustific.	Abw. - Assenti unent.- ingiustific.	Anwesend / Sono presenti:	Abw. - Assenti entsch. - giustific.	Abw. - Assenti unent.- ingiustific.
Christoph Gufler			Innerhofer Albert		
Agosti Gabriele			Margesin Horst		
Esser Norbert			Mittersteiner Dr. Eva	XX	
Gruber Roland			Platzer Dr. Kaspar	XX	
Hammerle Anita Gertrud			Schönweger Karlheinz		
Hofer Ernst			Schöpf Norbert		
Holzner Alexander			Senfter Dr. Irene		
Holzner Helmuth			Stauder Dr. Harald		
Huber Mittersteiner Helene			Stauder Dr. Roland		
Huez Dr. Robert			Zöschg Pfattner Rosa		

Seinen Beistand leistet der Gemeindegsekretär, Herr

Assiste il Segretario comunale Signor

Josef Grünfelder

Nach Feststellung der Beschlußfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Christoph Gufler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeinderat schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il Consiglio comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Schneeräumungsdienst - Genehmigung der Verordnung bezüglich der Pflichten der Privaten.

Servizio di sgombero neve - approvazione del regolamento in merito agli obblighi dei privati.

volvosc:hnee.doc

DER GEMEINDERAT

IL CONSIGLIO COMUNALE

Vorausgeschickt, dass es im Falle von Schneefällen vor Gebäuden und Geschäftseingängen zu Beeinträchtigungen kommt, welche für die allgemeine Sicherheit nicht tragbar sind;

Rilevato che spesso nevicate sulle aree prospicienti edifici e negozi provocano dei disturbi non compatibili con la sicurezza pubblica;

hervorgehoben, dass daher die Notwendigkeit besteht, die Beeinträchtigungen durch Schneefälle einer Regelung zuzuführen;

rilevato che pertanto appare doveroso procedere ad una disciplina dei disturbi provocati dalla caduta di neve;

nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz Nr. 10 vom 23. Oktober 1998 und in das Regionalgesetz Nr. 7 vom 22.12.2004;

vista la L.R. n. 10 del 23.10.1998 e la L.R. n. 7 del 22.12.2004;

nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindegatzung bezüglich der Verordnungsgewalt der Gemeinde;

visto lo statuto comunale nel testo vigente in ordine alla potestà regolamentare del Comune;

nach Überprüfung des Entwurfes der Verordnung, in der vom Gemeindegatsschuss vorbereiteten Fassung;

esaminata la bozza di regolamento preparata dalla Giunta comunale;

nach eingehender Diskussion und angesichts des Umstandes, dass die Inanspruchnahme der Verordnungsgewalt in diesem Bereich für zweckmäßig erachtet wird;

dopo intensa discussione e ritenuto opportuno avvalersi della potestà regolamentare prevista dalle disposizioni legislative vigenti in materia;

nach Einsichtnahme in die vorhergehenden positiven Gutachten, die gemäß Artikel 16, Absatz 6, und 17, Absatz 27 des R.G. Nr. 10 vom 23.10.1998 abgegeben worden sind;

visti i pareri preventivi e positivi espressi ai sensi degli articoli 16, comma 6, e 17, comma 27 della L.R. n. 10 del 23.10.1998;

gestützt auf den Einheitstext der Gemeindeordnung, genehmigt mit D.P.R.A. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

visto il Testo Unico sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.G.R. del 01.02.2005, n. 3/L;

mit 18 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen und 0 Enthaltungen bei 18 Anwesenden, gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben;

con 18 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensioni su 18 Consiglieri presenti, legalmente espressi per alzata di mano;

b e s c h l i e ß t

d e l i b e r a

1. die nachstehende Verordnung, bestehend aus einem Artikel zu genehmigen:

1. di approvare il regolamento di seguito riportato composto da un articolo:

*Art. 1
Schneeräumung*

*art. 1
sgombero della neve*

Auf den Dächern von Gebäuden an öffentlichen Straßen oder Plätzen müssen eigene Schneefänge vorhanden sein.

È obbligatoria la presenza sui tetti di edifici fronteggianti strade o piazze pubbliche di appositi ferma-neve.

Sollte trotzdem die Gefahr bestehen, dass Schnee vom Dach fällt, sind die Eigentümer, Gebäudeverwalter und die eventuellen Mieter verpflichtet, den Schnee und das Eis vom Dach zu entfernen. Dabei müssen alle Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden, damit keine Passanten oder vor dem Gebäude befindliche Gegenstände zu Schaden kommen.

Qualora comunque sussista pericolo di caduta, i proprietari e gli amministratori di stabili, e gli eventuali conduttori, debbono provvedere allo sgombero della neve e del ghiaccio che si forma sui tetti, osservando tutte le cautele che si rendano necessarie per non recare danno a persone o cose sottostanti.

Zu diesem Zwecke müssen die Gefahrenzonen eigens abgegrenzt und gekennzeichnet werden. Dabei müssen die diesbezüglich von der Gemeindebehörde erlassenen Bestimmungen zur Gewährleistung des Verkehrs beachtet werden.

A tal fine devono essere delimitate ed opportunamente segnalate le zone di caduta, osservando le disposizioni all'uopo impartite dall'Autorità comunale a garanzia della circolazione.

Zur Gewährleistung der Sicherheit der Personen müssen von den Anliegern der Gehsteig und die Fußwege vor Gebäude- und Geschäftseingängen von Schnee und Eis freigeräumt werden.

Per la sicurezza delle persone debbono essere sgomberati dalla neve e dal ghiaccio a cura dei frontisti i tratti di marciapiede ed i passaggi pedonali prospicienti l'ingresso degli edifici e dei negozi.

Es ist verboten, den Schnee auf Sträuchern und Pflanzen der öffentlichen Grünflächen aufzuhäufen.

È vietato ammassare neve sul verde pubblico a ridosso di siepi o piante.

2. zu beurkunden, dass die Übertretungen der vorstehenden Gemeindeverordnung mit den Sanktionen gemäß Artikel 4 der geltenden Gemeindegatzung geahndet werden;

2. di dare atto che le violazioni del regolamento di cui sopra sono punite con le sanzioni previste dall'art. 4 dello statuto comunale vigente;

3. die Polizeiorgane mit der Kontrolle der Einhaltung dieser Verordnung zu beauftragen;

3. di incaricare gli organi di Polizia del controllo del rispetto del presente regolamento;

4. zur Kenntnis zu nehmen, dass aus gegenständlicher Maßnahme keine unmittelbare Ausgabe erwächst und dass die Verordnung nach der Veröffentlichung für zehn aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel der Gemeinde vollstreckbar wird.

4. di prendere atto che dal presente provvedimento non scaturisce alcuna spesa immediata e che il regolamento entra in vigore previa pubblicazione del presente provvedimento per dieci giorni consecutivi all'albo pretorio comunale.